

# スウィング ニュース

平成18年11月15日発行  
第180号  
Bar Lounge DANA  
06-6345-8888  
無錫胡蝶  
0510-8588-4331  
H C M胡蝶  
08-824-6702  
KIC(北新地情報センター)  
06-6345-8889

## バタダナ



絵麻

皆様お元気ですか？ダナの絵麻です。やっと秋らしく、冬らしくなってきましたね。かと思えば、あつという間に師走です。毎年のように思いますが、早いですね。でも一年というより、十年間があつという間に過ぎていく事に気づきました。十年前の私は、南国にいました。真っ黒に日焼けして、毎日海三昧でした。その後遺症が肌にポツポツと今になって表れてきています。さかのぼってその3年前は生傷絶えず筋肉痛三昧そして今、その時の後遺症で存在していなかったプロヨの物体が身体のアチコチに。体って素直です。皆様にもそんな経験がありますよね？どのような対処をされていますか？私は早くも来年の目標を設定いたしました。十年前の体に近づくこと！どなたか一緒に若返りませんか？男性は、衰えが遅いように感じるの私だけでしょうか？その秘訣教えて下さい！ではダナにてお待ちしております。

愛子

過ごしやすい季節になりましたね。皆さん、元気でしょうか？私は、港の大家家具に「勉強机」を購入して行ってきました。大阪ドーム2個分のフ

ロアーと聞いていたので、探すのに苦労するなと思ってたのですが、受け付けから担当の人が付き案内してくれるシステムで安心しました。目指すフロアーに着き、周囲を見渡していたら、ビビビリッと衝撃が！その机のデザインに一目惚れ！「ダター」と走っていき、「これ下さい！」とスパーンと決めちゃいました！木が主体のナチュラル素材。幅広の長さの私の部屋には大き過ぎる。いや、かなり大き過ぎるのですが、ベットを排除覚悟でご購入。あとは机、別付属の引き出しを決め次に椅子。案内係の人が「これはかなりお勧めです！」と言つので、「じゃあそれ」と決め、いざ会計でびっくり！椅子の方がかなり高かったんです。ヒヤッ。しかし一生物です。勉強への闘志メラメラにし、頑張ります！オーツ！PS.最近ゴルフのコースにいけず欲求不満気味です。

ひとみ

もう、めっきり寒くなりましたね。(そして、それと共に街中では、クリスマスイルミネーションがキラキラしてとつても綺麗ですよ。ひとみは、この時期がほんとに大好きです。♪♪♪なんだかその中を歩いてるだけで楽しくなってきたい。みなさんはどうですか？仕事が忙しい時期でもあるのでそんな気分ぢやないのかな。忙しいといえは忘年会などでお酒の席もたくさん増えると思うので体には十分気を付けて下さいね。(\*・\*)でも、もしかしたらDANAで皆さんにいつばいお逢いできるのかななんて期待したりもしています。



静香

静香です。いつもお世話になり有難うございます。「天高く馬肥ゆる秋」。皆様、どこか、いい日旅立ちされましたか？私は少し太目の秋です。日本の四季の素晴らしさを感じながら季節は静かに、静かに、周りの草木も次第に紅葉しゆつくりと冬支度を始めています。先月に引続き日本の名曲シリーズ「石原裕次郎 粋な別れ(いきな別れ)」命に終わりが来る恋にも終わりが来る秋には枯葉が小枝と別れ夕べには太陽が空と別れる... 泣かないで泣かないで 粋な別れをしようぜ

す、(ン)では、「お酒を飲むならDANAで飲もう！」を合い言葉に楽しい冬をお過ごし下さいね笑) マキ

今月の三連休に東京に遊びに行きました。一日目は六本木ヒルズで買い物&ビル・ヴィオラ：はつゆめ展を見てインド料理を食べに行きました。東京では有名なインド料理のお店らしく芸能人などの有名人が来たりするらしくお店のスタッフは現地人で片言の日本語でした。カレーの種類がとて多くてかなり迷いました。何種類かチョイスして食べたほうがお勧めです。ナンがとつても大きくてかなり美味いんです。これからクリスマスシーズなのでヒルズのけやき坂通りのイルミネーションはめつっちゃ綺麗です。二日目は横浜に中華を食べに行つてランドマークタワーに行きました。3度見渡せる展望台は見晴らしが良かった。日本最速のエレベーターは最高！40秒で空中移動。あつという間です。三日目は前日遅かったのでお昼に帰りました。今度はデイズニースー行きたいですね。

皆様の大人の愛の季節の行方はどうなりましたか？この澄み切った大空いっばいの愛をくれる人に出会いたいものです。粋でも別れは別れ、ダナも私も未永く未永く。それでは今月も宜しくお願い致します。

皆さん、こんにちは。スポーツの秋を満喫？している粕谷です。淀川ハーフマラソンを走ってきました。走つたり歩いたりを続けてどうにか制限時間内の4時間以内に完走しました。完歩の方が正しい表現がもしませんが、その後、メンバーで打上げを行ったのですが、あまりの疲れでビールが喉を通らず爽快感はありませんでした。その後の一日二日は筋肉痛との格闘の日々だったのは言うまでもありませんが、しかし今度は10km位のマラソンを本当に完走してみたいと今は思っています。

粕谷雅浩

昨日、仕事が終わって帰る途中、すごく寒かったです。でもこんな寒いのに、私の部屋には蚊がまだいます。去年はいなかったのに、なっています。中国の環境は益々悪くなつていきました。こんな小さなこと、みんな気にしてないけど、地球は一つしかありません。資源と環境は有限です。だから地球を守ることは私たちの責任です。これからみんなも行動しなければなりません。いっつも胡蝶に来て、あげがとうございます。

呉建新

いらつしゃいませ。胡蝶は2周年になりました。本当に早いですね。うちの社長中国で開店してもう2年が過ぎました。彼はエライです。一人で中国に来て、事業を發展させています。よく頑張っています。ベトナムの店も先月、開店できました。うちのホームページを見ると、ベトナムのことが分かります。店のデザインは無錫と似ています。うちの社長は頭と心と一緒に使う人です。従業員たちのこともよく考えています。これからみんな一緒に頑張ります。謝謝。

黄強

## 無錫胡蝶

劉澤雄

最近お仕事忙しいですか？この2年の時間、胡蝶を応援してあげがとうございます。でも最近、胡蝶をお客さんちよつと少ないです。私は心配しています。何故うまく行かないのか、毎日考えています。でも私は店の中の人間なので、あまりよく分かりません。店にある問題、お客さん意見出してもらうとうれしいです。私たち頑張つて直します。店の雰囲気、サービス、料理の味、この3つをもつとまわりたいです。ここで私胡蝶のみんなを代表して、感謝します。中



小磊

みなさん、こんにちは。無錫の日本料理屋さんで働いてもう三年になりました。田舎に一度も帰ってません。最近、私の両親がよく電話をかけてきます。私の顔を見たい。だから

私も店を休んで、来月一度田舎に帰ります。私はこの仕事が好きです。胡蝶のみんなはやさしいです。この三年の時間私いっぱいのこと勉強しました。一番嬉しいことは、無錫で一杯友達で来たことです。胡蝶の商売がうまく行ったら、次は私の田舎の武漢で店を作ってほしいです。そしたら、家の近くで働けます。



みなさん、こんにちは。本主に冬の感じですね。季節の中で冬は一番嫌いです。だからこの三月

くらいは我慢がありません。寒いので、皆様出掛ける前に厚い服を着て、しっかり防寒保温してください。最近、休みないです。あまり出掛けてません。買い物もしてないし、友達にも会ってません。昼の休みずっと家でパソコンやって、テレビ見ます。だから今度の元旦は、深センの同級生が結婚するので深センに行くつもりです。三年くらい戻ってないですから楽しみにしています。これから胡蝶のこともよろしくお願ひします。



こんにちは。最近天気が寒くなりました。冬が来たですね。みなさん風邪をひかないように気をつけて下さい。今の天気は運動に良い時期です。よく運動したら、体が元氣になります。私本日は毎日朝でかけて運動したいです。でも、朝は元氣になれません。布団の中は暖かいです。だからずっと寝ています。だから体も太くなりました。これから頑張って健康のために体を鍛えます。



程 柯利  
いらっしゃいませ。私は胡蝶で三月月になりました。ここで仕事みんな

にいろいろ迷惑かけました。ここでみんなに謝ります。みんなにお世話になって感謝しています。これから私も頑張ります。前の私は仕事もできないし、仕事仲間の中にも何人も入ってません。私は決めました。これから日本語をちゃんと勉強して、素敵な生活をするように頑張ります。

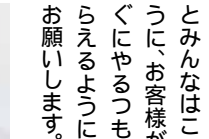


### HCM 胡蝶

Chau



私はチャウです。開店してずっと胡蝶で働いています。毎日の仕事はちょっと大変ですが、私とみんなはこのチャンス逃がさないように、お客様が要求することをいつもすぐやるつもりです。お客様に喜んでもらえるように頑張りますので、よろしくお願ひします。



車 建平

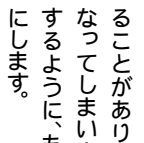


私ベトナムで一ヶ月が過ぎました。ここで毎日、すごく面白いんです。毎日、仕事と家の往復だけで、どこにも行っていないです。毎日、午後五時と休みのあるけど、短過ぎて寝るだけです。夜も遅くまで仕事です。たまに店の人と話するけど、でもとても難しい。私ベトナム語英語できないし、日本語も少しだけです。だから、いつも辞書もっています。本日は、話したいけど、残念です。だから中国の友達に電話とメールします。中国にいる両親と無錫の友達と店の同僚を思い出します。勿論、私の彼女が一番です。彼女と話している時だけ幸せです。私は本日にここで苦労しています。でも仕事だから頑張るしかありません。



Vu

私は、Lam Quang Vu、35才のコックです。胡蝶で開店から今まで働いて、厨房のスタッフ



Quang

私は、Nguyen Song Quangです。現在、胡蝶の厨房スタッフです。前は、いろんな日本料理店で働いていましたが、胡蝶に入りました。また初めから勉強しなくてはなりません。メニューは他のレストランと違うので、初めは仕事に慣れませんでした。これから料理がもっと早く、美味しく出来るように皆と頑張ります。



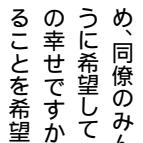
Quang

私は、Nguyen Song Quangです。現在、胡蝶の厨房スタッフです。前は、いろんな日本料理店で働いていましたが、胡蝶に入りました。また初めから勉強しなくてはなりません。メニューは他のレストランと違うので、初めは仕事に慣れませんでした。これから料理がもっと早く、美味しく出来るように皆と頑張ります。



Toan

私は、Nguyen Van Toanです。4年間の料理人の経験があります。胡蝶で働いている間に、もっと仕事の勉強ができ、経験と知識を集められると思います。勉強したことを強固にします。レストランの発展のため、同僚のみんなと一緒に仲良くするように希望しています。胡蝶で働くのは、私の幸せですから、ここでの仕事が安定することを希望します。



Hai

私は、Nguyen Duy Haiです。胡蝶で働くのは、私の幸せです。社長は私たちの仕事をよく見ています。特に厨房の仕事です。私



Chan

私はNguyen Van Chanと申します。現在、胡蝶の厨房スタッフです。新しい仕事は、たくさん分らないことがあるので、自分の責任を一生懸命完成するようにしています。日本の美味しい料理が好きで、日本の飲食を調べるために、みんなと一緒に協力して、胡蝶を理想的な場所にするようにしようと思います。



Oanh

いらっしゃいませ。Oanhです。店で一ヶ月間働いて、仕事にだんだん慣れて来ました。ポスからはいくらも教えるてもらっています。どうもありがとうございます。お客様からの応援もたくさん頂きました。どうもありがとうございます。これから頑張りますので、どうかよろしくお願ひします。



Chau

皆さん、こんにちは。胡蝶で働いてから、店のみんなは仲良くしています。私はたくさん頑張っていると思います。一ヶ月ずっと、ほんと私と胡蝶は家族になりました。みんなは面白いです。じゃあ、私たちは頑張りますね！



Phuong

皆さん、お元気ですか？私とはとても元気です。今、胡蝶で一ヶ月くらい働いています。毎日17時から22時まで働いています。この仕事は少し疲れますが、楽しいです。私は日本の料理を食べたことがあります。日本の料理も美味しいと思います。ヒマな時、皆さんは作り方を教えてください。ぜひ作って



Trang

一ヶ月くらい胡蝶でアルバイトして、もう慣れました。時々、仕事が大変ですが、だいたい楽しいです。みんなは優しく、特に料理長は料理が上手です。それで、毎晩たくさん食べてしまっ、ますます太ります。ちょっとさびしいですね。



Thao

ここで働くことが好きです。たくさん日本料理を覚えたり、日本人と話せるからです。私はみんなから神経質な性格だと言われます。みんなは長い時間一緒に働いているから、それが正しいか正しくないか考えてくれます。よろしくお願ひします。



Tho

胡蝶は開店して一ヶ月、私もちょうどその期間勤めています。一ヶ月の間、さびしいことも楽しいこともたくさんありました。頑張っているのに、言葉が通じないからミスがまだたくさん出ています。胡蝶をもっともっと応援して下さい。お願ひします。どうもありがとうございます。



Chi

おはようございます。私はチーちゃんです。一ヶ月くらい胡蝶で働きました。レストランの料理は美味しいし、料理の数も多くあります。それにサービスも良く優しいです。しかしお客様が少ないです。どうして？お客様が少ない時、社長の顔はさびしいです。私たちがその時もっとさびしいと思います。皆様、楽しんで下さい。